

# 4<sup>e</sup> compétition de pompiers à St-Louis de Gonzague

Les pompiers volontaires St-Louis, St-Etienne vous invitent encore cette année pour leur 4<sup>e</sup> compétition de pompiers, laquelle aura lieu le 7 août au site habituel, soit au centre du village de la Municipalité de St-Louis de Gonzague. Cette année

environ une douzaine de municipalités environnantes (environ 120 pompiers) sont attendues pour participer aux disciplines suivantes: un homme à l'échelle, trois hommes à l'échelle, sauvetage, habillement, efficacité, remplacement de

boyaux, saut d'eau. De nombreux trophées seront présentés lors de notre compétition soit: plaques souvenir à tous les participants à la parade, trois trophées seront décernés de la façon suivante: la municipalité la plus

éloignée, le camion le plus propre, le camion le plus ancien. Dans chaque épreuve des trophées seront remis au trois premiers, et un trophée d'une valeur de \$1,500 dollars sera remis à l'équipe gagnante. Des bourses aux montants de \$125, \$100 et \$75, comman-

ditées par les municipalités de St-Louis de Gonzague et St-Etienne de Beauharnois, seront offertes aux trois premières équipes. De plus, un trophée sera décerné pour le meilleur esprit d'équipe. Mentionnons que plus de 5,000 personnes sont

attendues cette année, puisque l'an passé environ 4,000 personnes ont assisté à cette compétition. Prenons note que l'entrée au site des compétitions est GRATUITE. L'équipe du comité organisateur, laquelle se compose comme

suit: MM. Claude Amesse, Yves Amesse, Guy Billette, Richard Charpentier, Benoît Desgroseillers, Daniel Laberge, Michel Legault, Gilles Martel, Sylvain Pagé, Jean-Pierre Paquette, Jeff Quenneville, Jean St-Denis, Madame Claire-Hélène Amesse, sous

la direction du chef, monsieur Jean-Yves Hébert, désire remercier la Brasserie O'Keefe, plus précisément M. Rolland Massicotte, représentant, laquelle commande cette compétition, sans la participation de cette dernière, cet évé-

ment ne pourrait avoir une aussi grande ampleur. **HORAIRE DE LA JOURNÉE** 9h: Arrivée des participants et inspection des véhicules. 10h: Départ de la parade au bout du billage. (cour Trudeau) 11h: Arrivée à l'église

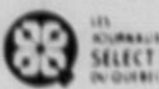
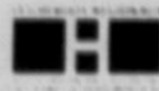
pour la messe. 12h: Libre pour le dîner, restaurants sur les lieux. 12h30: Pige des équipes sur le terrain. 13h: Ouverture officielle des jeux. 13h15: Début des compétitions. 16h30: Remise des trophées et bourses.

# LE SOLEIL

beauharnois et sa région

du St-Laurent

MERCREDI 14 JUILLET 1982



## Non, le Miss Danash n'était plus là dimanche...

par Normand Morand

Non, le Miss Danash II de Gérald Théorêt de Maple-Grove piloté par Bruno Brossoit de St-Timothée n'était plus dans les puits de ravitaillement dimanche.

Des centaines de personnes, voire des milliers, se deman-

daient dimanche matin si cette prestigieuse embarcation qui avait si bien fait la veille prendrait part au Grand Prix de Valleyfield. Plusieurs ont été déçus.

Quand LE SOLEIL a rencontré Gérald Théorêt et son fils Jean dimanche dans les

puits de ravitaillement, ils discutaient paisiblement avec des amis auprès du camion qui samedi soir avait ramené à Maple-Grove le bolide lourdement endommagé lors de la seconde qualification de samedi quand il était entré en collision

avec le Yankee Doodle.

"Bien sûr que nous sommes déçus. C'était bien parti. Nous avions de sérieuses chances de remporter le Grand Prix. Toutefois, des incidents de la sorte, cela fait partie du sport motonautique" a déclaré avec philosophie M. Théorêt.

Quand l'embarcation a été remorquée aux puits de ravitaillement samedi en fin de journée, l'équipage a constaté qu'il était impossible de la réparer afin qu'elle soit prête pour le lendemain.

"La carlingue a été brisée, l'hélice du Yankee Doodle a grugé la partie arrière gauche du bateau et un trou a été fait dans le ponton du même côté.

Les tuyaux d'échappement ont aussi été touchés de même que le magnéto et l'un des couvercles de valves" a expliqué le mécanicien

Jean Théorêt.

En somme, les dommages sont évalués aux environs de \$3,000. "cette

semaine, nous allons faire une évaluation précise des dommages et si nous pouvons faire les réparations nous-mêmes, nous allons

nous mettre à la tâche. Sinon, nous allons amener le bateau aux ateliers Staudacher dans l'état du Michigan. Nous com-

tons bien être prêts pour les régates de Ville-Marie dans deux semaines" a précisé le propriétaire, M. Théorêt a

terminé en soulignant que l'important était qu'il n'y ait pas eu de blessés dans cet accident. Il a bien raison.



Dans le premier tournant, Dave Sutton aux commandes du Yankee Doodle, n'a pu éviter l'embarcation de Brossoit qui venait de s'immobiliser. Les deux bolides, à cause des dommages subis, ont vu leur fin de semaine prendre fin à ce moment-là. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



Lourdement endommagé lors de la deuxième qualification samedi, le Miss Danash II est remorqué jusqu'aux puits de ravitaillement. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Luttons contre la dystrophie musculaire le 6 août

Le premier tournoi de golf "Luttons contre la dystrophie musculaire" aura lieu le 6 août prochain au club de golf de Valleyfield. La semaine dernière, l'on vous annonçait la présence de Réal Cloutier et Michel Goulet, des Nordiques de Québec; aujourd'hui, l'on vous confirme la présence de Michel Bergeron et Charles

Thiffault de cette même équipe de hockey de la ligue Nationale.

Une pléiade d'artistes de la scène sportive et artistique est attendue lors de cette merveilleuse journée qui servira à amasser des fonds pour la recherche et le traitement de cette maladie qui touche de façon spécifique notre

région du sud-ouest. La cie Seven Up avec en tête René Cournoyer et Bernard Royal travaillent d'arrache-pied pour faire de ce tournoi une réussite dont vous souviendrez longtemps.

Pour d'autres renseignements concernant cette activité extraordinaire, contactez les organisateurs au numéro de téléphone suivant: 373-7222, Bergeron, Thiffault, Cloutier, Goulet et cie seront là, y serez-vous? (Communiqué).

## Cinq candidates au titre d'ambassadrice du Festival du blé d'Inde



Apparaissent au premier rang Carole Leduc, Danielle Legault et Lyne Paquette. Debout, Serge Labrèche et Rolland Massicotte, d'O'Keefe entourent Simone Daoust, responsable du couronnement, Christine Savoie et Sophie Derpentigny, candidates ainsi que Pierrette Julien, responsable du couronnement. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

par Normand Morand

Cinq jeunes filles ont posé leur candidature au titre d'Ambassadrice du Festival du blé d'Inde de St-Timothée.

Jeudi dernier, lors d'une conférence de presse tenue à la Brasserie O'Keefe, la responsable Mme Pierrette Julien a révélé que les candidates ont déjà participé à quelques activités dont des cours de maquillage, des cours d'expression corporelle, des cours de démarche et de maintien ainsi que la préparation d'une présentation originale.

Les candidates sont: Mlle Sophie Derpentigny - coiffeuse, - résidente du projet Landry, Nitro. Mlle Carole Leduc - étudiante, - demeurant dans St-Timothée Paroisse.

Mlle Danielle Legault - gardienne, - résidente de St-Timothée Village.

Mlle Lyne Paquet - étudiante - domiciliée dans St-Timothée Village.

Mlle Christine Savoie - étudiante à la P.B.S.F. - résidente de St-Timothée Paroisse.

D'autre part, Mme Julien déclarait:

"Maintenant, voici les règles du jeu concernant le choix de l'Ambassadrice, lors du couronnement le 14 août 1982 au Centre Sportif de St-Timothée. Un maximum de 100 points peut-être mérité par la gagnante. Cinquante (50) points peuvent être gagnés par la vente des macarons et cinquante (50) points lui seront décernés par un jury indépendant lors de la parade de mode du 14

juillet et du couronnement du 14 août. Les items suivants seront jugés: le maintien, la démarche, l'originalité de la présentation personnelle, ainsi que la participation aux différentes activités de promotion qui précéderont le festival.

La boutique Féminin Pluriel, 365 Boul. du Havre, Valleyfield, a offert à chacune de nos duchesses le costume officiel du Festival. Lise Galpeau, prop., a donné un souffle d'encouragement par sa collaboration. Plein vent dans les voiles, nos duchesses commencent aujourd'hui leur croisière dans les îles et les environs. Je vous invite donc à les encourager en achetant votre macaron, lors de leur passage parmi

vous."

De plus, M. Raymond Arsenault déclarait: "Notons que la candidate qui aura vendu le plus de macarons se verra, encore une fois cette année, attribuer un voyage pour deux (2) personnes destination Floride. C'est pour la S.E.A.J. une marque de reconnaissance pour nos 5 duchesses qui doivent travailler avec ardeur à la vente du macaron. Comme on le sait, le titre d'Ambassadrice du Festival est confiée à la duchesse qui aura fait meilleure figure par des facteurs extérieurs tels le dynamisme, la personnalité, la motivation, la participation, etc... Ainsi, le seul facteur pour déterminer la gagnante du voyage sera le plus grand nombre de macarons vendus."

## Noyade à la piscine de Beauharnois

par Marcel Auclair

Un homme de 31 ans résidant à Beauharnois, M. Réjean Boulanger a péri noyé dans la piscine municipale de Beauharnois samedi après-midi dernier vers 13h20.

L'accident est survenu au moment où la victime qui ne savait pas nager a plongé dans les eaux de la piscine pour ne plus jamais remonter. A

ce moment, a expliqué le porte-parole de la Sureté municipale de Beauharnois, les gardiens n'étaient pas au bon moment au bon endroit et ils sont arrivés trop tard pour sauver M. Boulanger. Il y avait peu de

monde semble-t-il à la piscine à ce moment là. Aussitôt dépêchés sur les lieux, les constables ont essayé la

respiration artificielle sur la victime avant de l'envoyer au Centre Hospitalier de Valleyfield où elle a rendu l'âme plusieurs heures plus tard en dépit des soins intensifs.

Le constable Pierre Poirier mène présentement l'enquête sur cette affaire, confiée également au coroner Pierre Sauvé.

**LA SUPER VENTE ANNUELLE**  
CETTE VENTE SE TERMINE LE 17 JUILLET

**Ca se poursuit! Venez économiser**

**Venez faire votre offre!**

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTEE

- TAPIS
- PRELARTS
- TUILES

**BONNES VACANCES!**  
Nous serons en vacances du 17 juillet au 2 août 82

**FAITES CONFIANCE A DES EXPERTS**

même BON SERVICE, même ATTENTION

**TAPIS GUY LABERGE inc.**

22 MGR LEBLANC NOTRE-DAME DU SOURIRE 373-0548



**JUSQU'À 60%**  
de rabais  
Une véritable explosion de BAS PRIX

# L'usine de filtration et les taxes

Tous les citoyens s'entendent sur l'importance d'avoir une

usine de filtration d'eau à Valleyfield mais à quel prix? Nous trou-

rons la réponse dans un rapport daté de juin 82 et préparé par les

responsables du projet, les Consultants Lapointe, Beauchamp, Reynolds, Inc., et associés. Dans ce document public, on peut lire que la nouvelle usine de filtration coûtera quatre (4) millions de dollars et produira une moyenne de 7,5 millions de gallons par jour. Le coût se répartira comme suit:  
 Coût capitalisation \$4,000,000.00  
 Financement par année (18% sur 20 ans) \$700,000.00  
 Coût annuel d'opération \$747,276.00  
 Coût d'exploitation par 1,000 gallons \$0.26  
 Coût du financement par 1,000 gallons \$0.28  
 Coût total par 1,000 gallons \$0.54  
 Or, toujours dans le même rapport nous lisons que l'eau produite actuellement par la station de pompage nous coûte \$0.18 le mille gallons. En remplaçant l'eau produite actuellement, par l'eau filtrée de la nouvelle usine, l'augmentation réelle sera de \$0.36 par mille gallons.

Ainsi toujours dans le même rapport nous apprenons que les utilisateurs de la nouvelle usine seront à 70% les citoyens avec 5.3 millions de gallons par jour et à 30% les industries avec 2.2 millions de gallons par jour sur un total de 7.5 millions de gallons par jour.

Donc, si les citoyens et les industries payent équitablement leur part de l'augmentation réelle des coûts de l'eau potable, il faudrait que les veuveurs

de taxes au nombre de 10,000 à Valleyfield se répartissent l'augmentation de prix de 5.3 millions de gallons par jour, soit \$0.19 par jour, ou \$69.35 par année par résidence. Ces chiffres sont sûrs des hypothèses sur lesquelles le Conseil municipal devra prendre une décision. Mais à titre d'indication cela nous prouve qu'on est loin des supposées augmentations de taxes de deux ou trois cents dollars par année pour l'usine. Quand on pense que l'on paye

actuellement \$1.49 pour 1 gallon d'eau en bouteille, \$0.54 pour mille gallons c'est pas cher. Non, c'est pas cher...

Comité d'action pour l'eau potable.

Comité d'action pour l'eau potable.

**VALLEYFIELD:**  
 157 Victoria, 371-4266  
 PIERRE MASSÉ  
 GILLES GINGRAS  
 REYNALD SAVAGE  
 PIERRE LABERGE

**CHATEAUGUAY:**  
 265 Boul. d'Anjou 691-4325  
 BERTRAND DROUIN  
 MICHEL ROBERT

**AIDE JURIDIQUE AVOCATS**

## Des offres ensoleillées chez DUNKIN' DONUTS

Dunkin' Donuts fête la belle saison avec des offres ensoleillées à vous mettre l'eau à la bouche!

Une grande variété de beignes appétissants, de muffins succulents et d'amusants mini-beignets Munchkins™, le tout préparé avec des ingrédients de première qualité et servi 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Quand viennent les beaux jours, Dunkin' Donuts, ça vaut l'détour!

**199 Boul. d'Anjou, Châteauguay**

## Club de l'Age d'Or de Coteau du Lac

Avis à tous les gens de l'Age d'Or des environs et amis. Dans le cadre des fêtes du 150ième anniversaire de Coteau du Lac il y aura une journée champêtre dans le parc Wilson samedi le 29 août.

**PROGRAMME:**  
 Ouvert dès 11h A.M. Les gens pourront pique-niquer sur les lieux et s'amuser à toutes sortes de divertissements.

Il y aura musique à l'extérieur l'après-midi, bar avec permis et casse crôte.

E mmener vos amis, vous pourrez apporter votre goûter et vos chaises de paille. Il y aura une messe à 5H P.M. (17h)

**BANQUET ET SOIREE DANSANTE**  
 Pour ceux et celles qui désirent participer au banquet (6hP.M.) et à la soirée dansante qui suivra le banquet le coût est de \$10.00 ou soirée dansante seulement \$3.50 ORCHESTRE BERTRAND LEFEBVRE.

Les billets sont disponibles maintenant et la limite d'inscription pour le banquet est le 25 août afin de pouvoir déterminer le nombre de couverts à commander.

Pour tout renseignement, s'adresser à Mme J. Isabelle 763-5363; Mme L. Carrière 763-2575; Mme C. Blais 763-2558.

## La Rabbit coûte maintenant \$905 de moins.

- + Essence ordinaire moins dispendieuse
- + Moteur à injection d'essence (seule de sa classe)
- + Formule "E" - économie
- + Conforme au Code anti-corrosion (6 ans)
- + Suspension indépendante (4 roues)
- + Portière arrière
- + Traction avant
- + Confort pour 4
- + Consommation réduite

Essence: 41 mi/gal - 6,9L/100 km  
 (Diesel: 65 mi/gal - 4,3L/100 km en option moyennant supplément)



**Tout compte fait, elle est plus avantageuse que jamais. Faites-en l'essai aujourd'hui.**

**ANTILLES AUTOMOBILES INC**  
 649 CHEMIN LAROCQUE  
 VALLEYFIELD 371-5563

**BON-PRIME**

**Offre-soleil**

3 muffins pour 1,19\$ ou 6 pour 1,99\$  
 (Prix rég. 0.60\$ chac.)

Cette offre est valable du 14 au 27 juillet 1982

**DUNKIN' DONUTS**  
 Ça vaut le détour.



**STEINBERG**

**ERRATUM**

Veillez noter que l'article **SALADE DE CHOU CRÉMEUSE COORSH** CONT. DE 150 g annoncé dans notre cahier publicitaire **VAGUE DE CHAUDS SUPER-SPECIAUX** paraissant aujourd'hui ne sera pas en vente tel qu'annoncé. Il sera remplacé par l'article suivant:

**SALADE DE CHOU VERTE ET CROQUANTE COORSH** CONT. DE 150 g

Que tous nos clients veuillent bien nous excuser pour ce contretemps.

# DEPOSITAIRE AUTORISE

**PONTIAC**

**BUICK**

**CAMIONS GMC**

VOITURE DE COURTOISIE GRATUITE

**GM**

Suite à une autorisation écrite de General Motors, nous sommes autorisés à donner le service complet aux propriétaires des produits Pontiac, Buick, GMC incluant tout travail de garantie, et plan de garantie prolongée de 3 ans.

Nous sommes heureux de pouvoir souhaiter la bienvenue à cette grande famille parmi nous et souhaitons votre satisfaction des plus sincères!

**A très bientôt**  
**NORMAND DAGENAIS,**  
**PHILIPPE FICHAULT**  
 PROPRIETAIRES

## STE-MARTINE

**AUTOMOBILE, inc.**  
 STE-MARTINE, Qué.

**311 ST-JOSEPH STE-MARTINE 692-6583 427-2315**

SP. 17  
 78 14  
 8101  
 207  
 82

**STEINBERG**

# PLANIFIEZ VOS VACANCES AVEC NOUS!

Que vous partiez en voyage ou que vous restiez à la maison, accordez des vacances bien méritées à votre budget. Faites-le profiter de la **VAGUE DE CHAUDS SUPER-SPECIAUX** en vigueur **du 12 au 20 juillet** dans tous les supermarchés Steinberg. Il en sortira frais et dispos comme jamais.

Ce plan de vacances-budget de 12 pages est encarté aujourd'hui dans ce journal.

Feuilletez-le au plus vite!

Vous y attraperez un goût de vacances irrésistible... mais bien à votre portée.

**STEINBERG**

vague de chauds **super-spéciaux!**  
 DU 12 AU 20 JUILLET  
 Des vacances bien méritées pour votre budget!

**SAUCISSES FUMÉES BAR-B-Q FRANKFURTERS**

**SAUCISSES FUMÉES BARBECUE SCHNEIDERS**

**1.29**

**Les meilleurs prix sous le soleil!**

**CANTALOUPE DE CALIFORNIE**  
 PRODUIT DES É.-U. - GROS FORMAT 12 - PIÈCE

**99¢**

12  
15  
18  
23

**NECTARINES DE CALIFORNIE - PRODUIT DES É.-U.**

**1,30 0,59**

kg /lb

**GROS BLEUETS**  
 PRODUIT DES É.-U. - CANADA No. 1 - PANIER D'UNE CHOPINE

**149**

CHOP

SIL A TEMPERATURE LE PERMET

**BROCOLI**  
 DU QUÉBEC - GROSSEUR 14 - LA BOTTE

**79¢**

14 18

**TANGERINES HONEY DU BRÉSIL ENSOLEILLÉ**

**1,96** /kg

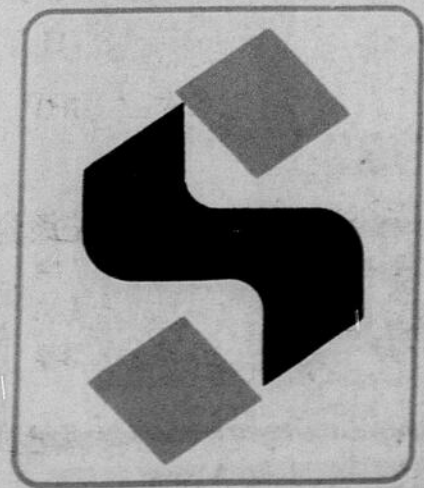
**0,89** /lb

**RAISIN CARDINAL ROUGE DE CALIFORNIE**  
 PRODUIT É.-U. CANADA No. 1 lb **1,09** kg **2,40**

**COURGETTES ZUCCINI**  
 DE CULTURE CANADIENNE kg **0,86** lb **0,39**

**OIGNONS VERTS**  
 DU QUÉBEC LA BOTTE **0.22**

**AVOCATS**  
 DE FLORIDE PRODUIT DES É.-U. GROSSEUR 28 PIÈCE **0.68**

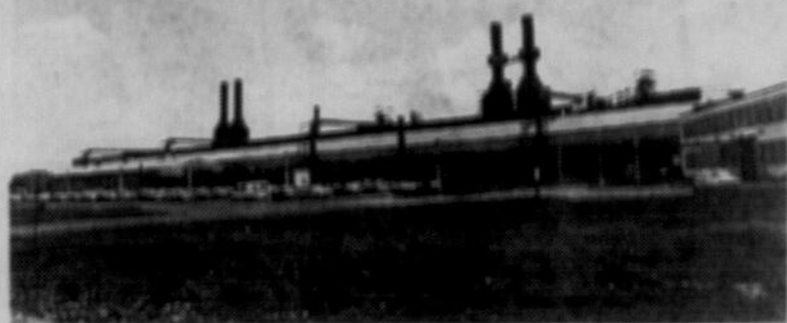


Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 18<sup>e</sup>. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

**ANDRÉ CERAMIQUE**  
698-1412  
VENTE & POSE  
PLUS DE  
1.500 MODÈLES  
**DECOR**  
43 VANIER  
CHATEAUGUAY  
SALE & LAYING JOB  
MORE THAN  
1.500 STYLES

## A l'usine Alcan Le système d'épuration à voies humides démarre avec succès

Beauharnois, le 8 juillet 1982 - La direction de l'usine



Beauharnois de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Limitée à Melocheville est heureuse de faire part à ses employés et à toute la population de la région que son projet d'épuration des gaz et poussières, réalisé au coût de plus de douze millions de dollars, est actuellement entré dans sa phase finale. En effet, depuis quelques jours, ce système opère avec succès et traverse présentement sa phase de rodage, laquelle se poursuivra pendant environ un mois. Cette mise au point essentielle a pour but d'optimiser l'efficacité du système. Déjà des améliorations marquées sont constatées dans les conditions de travail des préposés aux diverses tâches accomplies à l'intérieur des salles d'électrolyse.

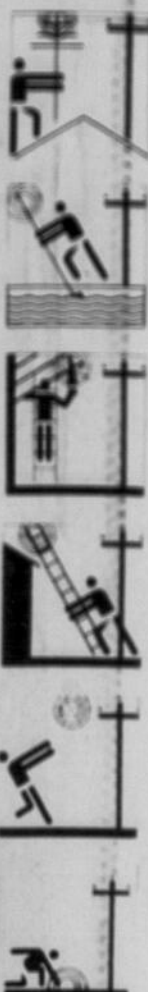
La construction de ces épurateurs, dans le cadre du programme d'assainissement élaboré par l'entre-

prise en collaboration avec le ministère de l'Environnement du Québec, a pour objectif d'atténuer la pollution en réduisant l'impact de ses activités sur la qualité de l'air. A l'issue des inspections dans le but de déterminer les dommages causés au cours du printemps dernier. Si l'on décelait certains dommages, l'on procéderait à nouveau aux expertises d'évaluation. Etant donné que les épurateurs ne furent mis en opération qu'après le début de la présente végétation, il est possible que certains problèmes existant lesquels devraient être éliminés lors de la prochaine poussée de 1983.

## SOIS PRUDENT.. PRUDENT SUR TOUTE LA LIGNE!

L'installation d'une antenne de télévision à proximité d'une ligne électrique comporte des risques: si l'antenne entrerait en contact avec la ligne, le courant pourrait se propager jusqu'à vous. Le même danger peut se produire avec des objets et des outils mouillés ou humides, s'ils venaient à toucher un fil sous tension.

Rappelez-vous qu'il est dangereux de s'aventurer près d'une installation électrique. N'approchez jamais des fils électriques avec une échelle! Avant de couper un arbre (ou même une branche) situé près d'une ligne électrique, consultez Hydro-Québec.



### Croisières de luxe LE SAINT-LAURENT — LE SAGUENAY SAINT-PIERRE ET MIQUELON

Départ de Montréal tous les samedis, du 5 juin au 24 juillet 1982 (inclusivement)  
7 JOURS SUR LE LUXUEUX

## M.V. "Regina Maris"

héritier des grandes traditions maritimes européennes  
LE SAGUENAY • SAINT-PIERRE ET MIQUELON  
CHARLOTTETOWN • GASPE • QUÉBEC  
- Prix par personne: de 6995 à 8995 CAN.

Vivez l'aventure fascinante d'une croisière! Des cabines confortables, une cuisine fine, une élégance sobre, une ambiance chaleureuse. Le REGINA MARIS, c'est un service empressé mais discret, des bars un orchestre... c'est le rythme à la fois calme et stimulant d'un luxueux paquebot empreint d'une élégance tout européenne.

les tours march limitées  
BIENVENUE À BORD!

## VOYAGES MICHEL

Détenteur d'un permis du Québec

RÉGION DE QUÉBEC	AUTRES RÉGIONS
Québec — Place Fleur de Lys 522-7113	Gaspé — Place Jacques-Cartier 368-1145
Québec — 4 Place Québec 529-8981	Hauterive — Centre Marchés 589-9885
Sainte-Foy — 2323 boulevard Versant Nord 527-2583	Port-Carlier — 8, boulevard des Rives 766-6262
Sainte-Foy — 1011 de l'Église 653-7264	Perth-Andover — 1694 rue Saint-Louis 362-3247
Sainte-Foy — Aéroport de Québec 871-1115	Rimouski — 140 Saint-Barnabé 723-7747
Sillery — 1320 av. Maguire 527-3454	Montmagny — Galeries Montmagny 248-0710
Beauport — 677 av. Royan 663-2655	Dotbeau — 1282, boulevard Walberg 276-1301
Saint-Romard — 91 Principale 839-7585	Alma — 695, Sacre-Coeur Ouest 668-7904
Loretteville — 594 Racine 843-4731	Chicoutimi — 363, rue Racine Est 549-8874
Saint-Augustin — 314 Route 138 878-4410	Beauce — Carrefour Saint-Georges 228-7676
	Theford Mines 338-5161
	Galeries de Theford 758-1564
<b>MONTREAL</b>	Victoriaville — 309 des Bos Francs 537-5151
Centre-Ville — 1200, Gougeon-McGill 866-1884	Shawinigan — 741, 5e Rue 379-1982
Saint-Bruno — 1503, Roberval 461-2333	Beauce — Saint-François 426-3118
Rosemont — 3263, Beaubien Est 376-8524	
Sainte-Anne-de-Bellevue — 26, Sainte-Anne 457-2060	<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b>
	Moncton — 128, rue Archibald 382-6026

### Cours de tennis pour les jeunes

**POUR LES JEUNES**  
La session débute le 26 juillet pour se terminer le 20 août. Les cours se donnent en matinée, les lundis, mercredis et vendredis pour les 11 ans et plus et les mardis et jeudis pour les 8-9-10 ans. Les balles et raquettes sont fournies. Le coût est de \$15 pour les résidents de Valleyfield et \$30 les non-résidents.

**POUR LES ADULTES - DÉBUTANTS OU AVANCÉS**  
La dernière session de cours aura lieu du 2 au 20 août à raison de 3 fois par semaine les lundis, mercredis et jeudis en soirée. Le coût est de \$30 pour les résidents de Valleyfield et le double pour les non-résidents.

**POUR INSCRIPTIONS**  
Du lundi au vendredi au 4e étage de l'hôtel de Ville de Valleyfield. Pour renseignements supplémentaires: Lucie Deschamps 373-2030, ext. 304 ou 373-9752, rés.

### Pourquoi ai-je choisi "Le Soleil du Saint-Laurent"

En 5 ans, les Journaux "Sélect" du Québec ont atteint les sommets de l'efficacité en région. Si l'association que je représente affiche pareille performance, le choix des membres y est pour beaucoup. Axée exclusivement sur la représentation auprès des annonceurs nationaux, la vocation des Journaux "Sélect" n'est pas mission facile. C'est pourquoi, je dois absolument offrir aux publicitaires ce qui existe de meilleur comme agent de propagande dans votre région. Nous avons bien sûr, dès les débuts, analysé sérieusement le marché de votre région et les habitudes de votre population afin de découvrir la meilleure façon de communiquer avec l'ensemble. Je suis donc aujourd'hui en mesure d'affirmer la haute satisfaction des marchés nationaux à l'égard de l'efficacité de "LE SOLEIL DU SAINT-LAURENT". L'Association des Journaux "Sélect" du Québec rend hommage au leadership de "LE SOLEIL DU SAINT-LAURENT" et exprime à toute l'équipe de votre journal local ses sentiments de fierté.

Marc Lefebvre et Associés  
1358, rue Sherbrooke Ouest,  
Suite 204, Montréal, H3G 1L5  
Montréal 514-931-2501 Toronto 416-363-9498

LES JOURNAUX SÉLECT DU QUÉBEC

## DEMAIN, L'HIVER...

### Préparez dès maintenant votre maison-douillette.

C'est maintenant que vous pouvez réaliser votre rêve: passer l'hiver au chaud et économiser sur les coûts de chauffage. Les travaux se font plus facilement en été et les entrepreneurs sont beaucoup plus disponibles. Pour vous aider dans votre planification, ÉNERGAIN QUÉBEC met à votre disposition toute une équipe d'experts: des gens qui ont une formation spéciale sur tout ce qui touche les économies d'énergie.

**Faites-vous aider par ÉNERGAIN QUÉBEC!** Demandez les services d'un représentant d'ÉNERGAIN QUÉBEC. Pour la somme modeste de 25\$, vous saurez la vérité et toute la vérité sur la façon d'économiser l'énergie.

Pour tout renseignement ou pour obtenir un rendez-vous avec un représentant d'ÉNERGAIN QUÉBEC, téléphonez au numéro qui figure sur votre facture d'électricité ou communiquez avec le bureau du service à la clientèle d'Hydro-Québec le plus rapproché.

Le représentant d'ÉNERGAIN QUÉBEC

- visitera votre habitation;
- vous fournira un bilan et une analyse énergétiques;
- estimera les économies d'énergie qui pourront être réalisées;
- vous aidera à établir l'investissement nécessaire pour réaliser les travaux recommandés;
- calculera pour vous la période de récupération de votre investissement;
- vérifiera sur demande les travaux réalisés;
- vous renseignera sur la façon d'obtenir un prêt d'Hydro-Québec à un taux avantageux;
- vous informera sur les autres programmes d'économies d'énergie.

\*Les frais d'analyse de 25\$ sont remboursables lorsque le consommateur exécute ou fait exécuter les travaux recommandés en respectant les conditions du programme.

ÉNERGAIN QUÉBEC EST UN PROGRAMME DU BUREAU DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE DU QUÉBEC ET D'HYDRO-QUÉBEC.

## SPÉCIAL VACANCES SUZUKI 4x4

Voici l'article numéro 1 pour partir en vacances...

UNE SUZUKI LJ 80 1982  
Spécial Vacances \$5495  
du 15 au 21 juillet seulement (taxes et préparation en sus)

## LEDUCauto

coin JACQUES-CARTIER et SALABERRY  
169 SALABERRY VALLEYFIELD (à côté du Palais de Justice) 371-3241

# La Frayère restaurant



Le Restaurant La Frayère tient à remercier grandement ces marchands, de même que

## La Caisse Populaire Châteauguay

(gérant Hervé Hébert), (ass. gérant, Claude Leduc), pour leur contribution à la réalisation de La Frayère Inc. restaurant unique en son genre à Châteauguay.

La Frayère tient de plus à remercier spécialement les personnes suivantes: Marc-André Fortier, Richard Lacroix, Roger et Cécile Laliberté, Louis Fortier, Gilles Desaulniers, Yves Grégoire, Michel Préville, Daniel Hébert, Denise Reid et Jacqueline Dorais.

## MENU

### VARIETES

- Coquilles St-Jacques . . . . .
- Fondue au Fromage . . . . .
- Moules marinières . . . . .
- Crevettes à l'ail . . . . .
- Gratin de homard . . . . .
- Filet de sole Duglère . . . . .
- Brochette de Boeuf . . . . .
- Steak "La Frayère" . . . . .
- [Médaille accompagnée de légumes frais du jour glacés au beurre].

### SOUPES

- Potage du jour . . . . .
- Soupe à l'oignon . . . . .
- Soupe à l'oignon gratinée . . . . .
- Soupe "La Frayère" . . . . .

### ENTREES

- Raclette . . . . .
- Quiche-Lorraine . . . . .
- Escarlots à l'ail . . . . .
- Pince-madame . . . . .
- Croque-monsieur . . . . .
- Jambon roulé aux asperges . . . . .
- Croissants . . . . .
- Pain à l'ail . . . . .
- Assiette de pâté maison . . . . .
- Assiette de hors-d'oeuvre . . . . .

### SALADES

- Salade verte . . . . .
- Salade aux épinards . . . . .
- Salade du chef . . . . .
- Salade César . . . . .
- Salade "La Frayère" . . . . .

### DESSERTS

- Gâteau maison . . . . .
- Pouding chômeur au sirop d'érable . . . . .
- Mousse au chocolat . . . . .
- Fraises fraîches . . . . .
- Coupe de fruits frais . . . . .
- Yogourt nature-fruit-érable . . . . .
- Fondue chocolat . . . . .
- Assiette de fromage . . . . .
- Tarte maison . . . . .

### BREUVAGES

- Café . . . . .
- Café au lait . . . . .
- Capuccino . . . . .
- Expresso . . . . .
- Sanka . . . . .
- Thé . . . . .
- Tisane . . . . .
- Chocolat chaud . . . . .
- Eau perrier . . . . .
- Perrier cassis . . . . .
- Thé glacé . . . . .
- Limonade . . . . .
- Lait . . . . .
- Boissons gazeuses . . . . .

### CREPES

- Nature . . . . .
- Fromage . . . . .
- Fromage-champignons . . . . .
- Fromage-jambon . . . . .
- Fromage-saucisse . . . . .
- Fromage-saucisse champignons . . . . .
- Béchamel-jambon . . . . .
- Béchamel champignons . . . . .
- Béchamel asperges . . . . .
- Fruits de mer . . . . .

### CREPES DESSERT

- Crêpes Suzette . . . . .
- Pommes . . . . .
- Chocolat . . . . .
- Pêches . . . . .
- Fraises . . . . .
- Framboises . . . . .
- Supplément . . . . .
- Crème glacée . . . . .

BON APPETIT!

Les Entreprises de Construction  
**GERARD LABERGE INC.**  
 Construction-rénovation  
 G. Laberge, président  
**37-3e Avenue, CHATEAUGUAY**  
**692-2015**

Bienvenue au tout nouveau  
**Restaurant La Frayère,**  
**30 d'Anjou, Châteauguay,**  
 Réservations:  
**691-2012**

Normand Dorais  
 propriétaire

J.E. LOSIER, prop.  
**PLOMBERIE D-Zel INC.**  
 Service & Rénovation  
 324 Oliver  
 Châteauguay, Qué J6J 1N8  
 Jour & Soir: 891-6131

LES TUILES tel: (514) 692-6341  
**CERAMI-TEK INC.**  
 126 boul. Salaberry nord, Châteauguay, Qué J6J4K4

Encore une fois!  
 Président: Michèle Quévillon  
**MICHEL QUEVILLON**  
 B.A., B.S.P., DESIGN S.D.E., D.I.C.  
 116, rue Ellice Beauharnois 429-7236  
 691-8010

**J.C. BARRETTE INC.**  
 M. EL ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
 Résidentiel Commercial Industriel Chauffage Électrique  
 TEL: 692-4741

**MONTREAL FIXTURES INC.**  
 J. PLAMONDON DIRECTEUR  
 2485 EST, RUE MONT-ROYAL  
 MONTREAL, P.Q. H2H 1L4 527-2107

J.L. FAUBERT, propriétaire  
**ROTE**  
 quincaillerie Châteauguay Hardware Inc.  
 3 RUE PRINCIPALE  
 CHATEAUGUAY CENTRE 692-8223  
 TEL.: 691-1621

**MARCEL NICOLE**  
 INSTALLATION DE DECORS  
 297 RANDILL CHATEAUGUAY, QUE.

**LAVAL OUELLET EXCAVATION**  
 21 MAXIME RAYMOND  
 CHATEAUGUAY 692-0921

**CRÉPIN BUILDALL**  
 JEAN CRÉPIN BUILDERS SUPPLY INC.  
 125 Notre Dame Châteauguay, Québec J6J 4T5 Phone: 692-6756

Ripon Bourbon  
 SERVICE 692-0337 VENTE  
**ELECTROLUX CANADA**  
 SUCCURSALE CHATEAUGUAY  
 174 Blvd. D'Anjou Châteauguay, Québec J6J 2R1  
 Tel: (514) 691-6430 31

**GUY DESPAROIS (1979)**  
 opéré par  
**J.C. PRUD'HOMME Inc.**  
 99 PRINCIPALE CHATEAUGUAY 692-6681

**ICC**  
 RICHARD LEWIS  
 REPRESENTANT DES VENTES MOBILITÉS  
 1500 BOUL. TACHÉ  
 LONGUEUIL, Q.C. J4K 2Y5  
 TEL. (514) 691-8712 (514) 691-8713 (514) 691-8714

**PRESTIGE**  
 suvants - awnings  
 LES SUVANTS ACME AWNINGS LTD  
 TEL: 692-4217

**Lucien Desjardins Inc.**  
 PER ORNEMENTAL SOUDURE - COUTURE  
 L. DESJARDINS PRES  
 31 BOUL. DANFORD CHATEAUGUAY, QUE J6J 3P1  
 TEL: 691-9537 691-0287

**Mercier Réfrigération Energ.**  
 RÉFRIGÉRATEURS CONDENSATEURS AIR CLIMATISÉ D'ÉTÉ  
 57 ST-J. BAPTISTE MERCIER  
 PROP. V. LEVESQUE



# L'Aide • budget

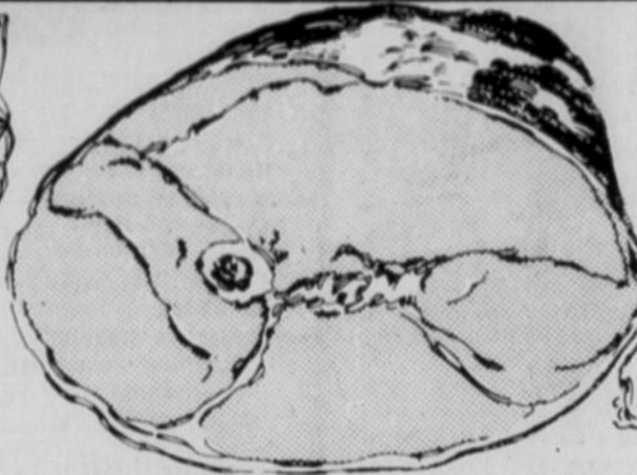
Recherchez notre circulaire hebdomadaire Richelieu en magasin pour de nombreux autres prix spéciaux.

## VIANDES



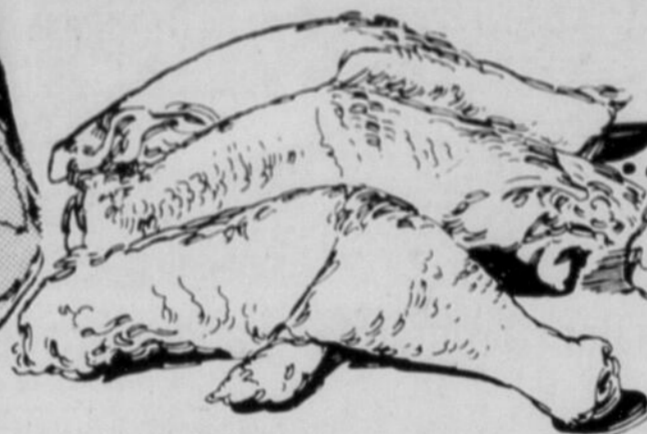
**SAUCISSES FUMÉES**  
RICHELIEU  
454 g

**1,68\$**



**JAMBON FUMÉ**  
MÉRITE  
découenné, sans jarret,  
prêt-à-servir, un bout ou l'autre

**3,48\$ /kg**  
**1,58\$ /lb**



**CUISSES DE POULET**  
FRAIS  
sans dos

**2,82\$ /kg**  
**1,28\$ /lb**



**POITRINES DE**  
**POULET FRAIS**  
sans dos

**3,70\$ /kg**  
**1,68\$ /lb**

**JAMBON DÉSOSSÉ**  
LA FOURNÉE  
prêt-à-manger  
1-1,3 kg (2-3 lb)

**9,44\$ /kg**  
**4,28\$ /lb**

**AILES**  
**DE POULET**  
FRAIS

**2,16\$ /kg**  
**98¢ /lb**

**FROMAGE CHEDDAR**  
CANADIEN DOUX  
blanc ou jaune

**5,91\$ /kg**  
**2,68\$ /lb**

**SAUCISSES**  
**PORC/BOEUF**  
MÉRITE  
surgelées

**3,70\$ /kg**  
**1,68\$ /lb**

**SAUCISSON DE SALAMI TOUT**  
**BOEUF**  
RICHELIEU  
300 g

**1,98\$**

**ÉPAULE DE PORC FUMÉ**  
MAPLE LEAF  
désossé, prêt-à-manger,  
1,8 à 2,6 kg  
(3-5 lb)

**5,03\$ /kg**  
**2,28\$ /lb**

**BOUDIN AU LAIT**  
MÉRITE

**3,04\$ /kg**  
**1,38\$ /lb**

**BOEUF FUMÉ PASTRAMI**  
RICHELIEU  
noix de ronde,  
morceau ou tranché

**8,77\$ /kg**  
**3,98\$ /lb**

**CRETONS**  
BILOPAGE  
275 g

**2,48\$**

**HOMARD DE L'ATLANTIQUE**  
NORD  
HIGH LINER  
cuit dans l'eau salée  
surgelé  
200 g

**3,18\$**

**SAUCISSES FUMÉES**  
SILHOUETTE  
(calories réduites)  
454 g

**2,28\$**

**SAUCISSES**  
**LA BELLE FERMIERE**  
surgelées  
500 g

**2,88\$**

**PÂTÉS AU POULET**  
BILOPAGE  
surgelé  
boîte de 4  
500 g

**2,48\$**

**BOEUF FUMÉ**  
RICHELIEU  
tranché 4 env. de 50 g

**2,48\$**

**JAMBON CUIT TRANCHÉ**  
LA BELLE FERMIERE  
175 g

**1,88\$**

**CRISTAUX DE SAVEUR**  
QUENCH

citron-limette, limonade, orange,  
punch aux fruits, raisin  
paquet 4 x 92 g

**1,38\$**

**BOISSON GAZEUSE**  
7-UP

régulier ou diet  
bouteilles consignées  
6 x 750 mL

**2,57\$**

2,57\$ pour les régions suivantes:  
Montréal, Laval, Beloeil, St-Bruno et Québec.

**3,15\$**

3,15\$ pour les régions suivantes:

Châteauguay, St-Jean,  
St-Hyacinthe, Valleyfield, Joliette, St-Jérôme, Ottawa,  
Shawinigan, Victoriaville, La Tuque, Sorel, Louiseville,  
Lachute, Berthierville, Mont-Laurier, Ste-Agathe,  
Trois-Rivières, Nicolet, Drummondville, Granby et  
Sherbrooke.

**YOGOURT**  
YOPLAIT

nature ou  
fruits assortis  
paquet 2 x 175 g

**89¢**

**MARGARINE MOLLE**  
FLEISCHMANN

maïs, tournesol  
cont. 907 g  
(disponible au Québec  
seulement)

**2,49\$**

**MAÏS CRÈME,**  
**MACÉDOINE, POIS**  
RICHELIEU

Canada de choix  
bte 284 mL

**3/1,00\$**

**PRÉPARATION DE**  
**FROMAGE FONDU**  
RICHELIEU

paquet 250 g  
8 tranches

**1,19\$**

**COLLATION INSTANTANÉE**  
GATTUSO

saveurs variées  
cont. 70 g

**78¢**

**BRIQUETTES DE CHARBON**  
DE BOIS

GRILL TIME  
sac 4,54 kg

**2,48\$**

**PAPIER D'ALUMINIUM**  
REYNOLDS

rouleau 25'

**1,68\$**

**PAPIER HYGIÉNIQUE**  
FACELLE ROYALE

blanc, jaune, amande  
paquet 4 rouleaux

**1,39\$**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 12 juillet au samedi 17 juillet 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

**ÉPICERIE**



**JUS DE POMMES PUR  
OU COMPOTE DE POMMES**  
SCOTIAN GOLD  
bte 1,36 L  
bocal 796 mL

**99¢**



**CRÈME GLACÉE  
RICHELIEU**  
saveurs variées  
carton 2 L

**1,77\$**



**SAUCE À SALADE  
MIRACLE WHIP/KRAFT**  
bocal 1 L

**1,89\$**



**BOISSON  
ROUGEMONT**  
pommes, raisin, orange, punch aux fruits, limonade  
canette 284 mL

**4/1,00\$**



**ESSUIE-TOUT DE PAPIER  
SCOTTOWELS**  
blanc, couleurs & motifs assortis  
paquet 2 rouleaux

**1,18\$**

**HYGIÈNE-BEAUTÉ**

**POUDRE POUR BÉBÉS  
JOHNSON'S**  
cont. 250 g

**1,79\$**

**SHAMPOING  
ENHANCE**  
cheveux normaux,  
secs ou gras  
cont. 225 mL

**2,19\$**

**SURGELÉS**

**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ  
McCain**  
cont. 355 mL

**99¢**



**POUDING POPS**

**JELL-O**  
banane, caramel au beurre, vanille,  
chocolat, assortis  
bte 12 tablettes de 50 mL

**2,49\$**

**MORUE HACHÉE & FRITES**

**BLUE WATER**  
bte 454 g

**99¢**

**PÂTISSERIES**

**RICH'S**  
choux garnis au chocolat, éclairs au chocolat  
bte 226 g

**1,59\$**

**TARTE AUX PACANES**

**FARM HOUSE**  
bte 510 g

**2,29\$**

**PIZZA CROÛTE C-R-R-R-OUTILLANTE 4 x 5"**

**TOTINO'S**  
garnie, bte 370 g, fromage/pepperoni, bte 360 g

**2,19\$**

**FRUITS ET LÉGUMES**

**BANANES DÔLE, CHIQUITA**

Gros fruits  
Produit du Honduras

**62¢/kg**  
**28¢/lb**



**\*LAITUE ICEBERG**

Culture du Québec, Cat. Canada no 1  
Gr. 18

ch. **39¢**

**RAISIN VERT THOMPSON SANS PÉPINS**

Produit de la Californie  
Cat. Canada no 1

**3,06\$/kg**  
**1,39¢/lb**

**MELON D'EAU**

Produit des États-Unis

**62¢/kg**  
**28¢/lb**

**POMMES VERTES GRANNY SMITH**

Importées de l'Afrique du Sud  
Cat. Canada de fantaisie  
Gr. 125-138

**1,96\$/kg**  
**89¢/lb**

**\*ÉPINARDS**

Culture du Québec  
Cello 283 g (10 oz)

ch. **59¢**

\*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir qualité et variété à bon prix, tout au long des saisons.



**Un épicier attentionné**

St-Anicet

Festival et régates de planches à voile



ROUTE 401 FRONTIÈRES ONTARIO-QUEBEC 1413-347-2672

JEU-VEN-SAM-DIM 15-16-17-18 JUILLET



JOURNAL ÉROTIQUE (M) BUCHERON CABINES DE BAIN à BANGHOH

Ce n'est pas seulement que sur le plan compétitif que la 1ère régates annuelle de planches à voile constituera un événement digne de mention...

que Wart (Scouts et Guides Saint-Anicet), Rita Quenneville (Loisirs Saint-Anicet) et Sylvie Hart (Loisirs Cazaville).

programme chez les hommes tandis que les catégories 1,000 et 1,300 lbs seront réservées aux dames.

l'attention le dimanche. La soirée de clôture se tiendra de 17h à 23h dimanche à l'école centrale par une danse et la remise des prix et trophées.

VOUS VOUS DEVEZ D'Y ETRE ON VOUS ATTEND.

Activités du Centenaire de Ste-Barbe

Le comité organisateur de Ste-Barbe est à mettre la dernière main aux activités qui auront lieu lors des deux fins de semaine de juillet et la première fin de semaine d'août.

La première fin de semaine débutera par une soirée "western" au cours de laquelle les danseurs se rappelleront les bonnes vieilles "barn dances" d'antan.

Le 29 juillet sera la journée de l'Age d'Or et les gens du troisième âge conviendront tous les jeunes de coeur à venir s'amuser avec eux.

chestre renommé nous entrainera au son de cette musique dont la popularité ne cesse de grandir.

On y a l'occasion de participer à des parties de balle parents-enfants, tournoi de féc tournoi de dards de parterre, tennis volley-ball, etc.

Dépannage-santé a du temps à vous offrir

Le projet "Dépannage santé", est une initiative de l'AQDR, (Association québécoise pour la défense des droits des retraités, section Valleyfield).

peut-être la fin de semaine) et y accomplir les activités suivantes: 1- Surveillance des personnes ayant besoin d'une aide pour se déplacer vers la salle de bain, se mouvoir

dans leur lit ou encore se nourrir. 2- Aide physique pour ces déplacements. 3- Soins d'hygiène de base pour les personnes souffrant d'incontinence et/ou qui nécessitent d'être

lavées occasionnellement. 4- Entretien ménager léger tel que changer des draps d'un lit souillé et/ou nettoyer occasionnellement certains dépôts. 5- Assurer une surveillance minimale de la médication du bénéficiaire du projet en particulier quant au respect des posologies prescrites.

6- Offrir une présence morale et réconfort aux usagers du projet principalement au moyen de l'écoute active. Le projet "Dépannage Santé" a débuté ses activités le 24 mai et elles se poursuivront jusqu'au 28 août.

Jusqu'à maintenant nous avons dépanné quelque 25 familles. Actuellement, nous avons encore des journées et mi-journées à offrir à des bénéficiaires dans le besoin. Pour nous contacter, adressez-vous à Dépannage Santé au 110 Chemin Laroque, Valleyfield, numéro de téléphone 371-0143. Danielle Chasle (responsable) Chantal Ouellette Danielle Moore Martine Parent

pour poursuivre jusqu'au 28 août. Jusqu'à maintenant nous avons dépanné quelque 25 familles. Actuellement, nous avons encore des journées et mi-journées à offrir à des bénéficiaires dans le besoin.

pour poursuivre jusqu'au 28 août. Jusqu'à maintenant nous avons dépanné quelque 25 familles. Actuellement, nous avons encore des journées et mi-journées à offrir à des bénéficiaires dans le besoin.

Ligue de balle-lente Jeunes-Vieux Labatt

Mercredi le 7 juillet dernier, dans le premier affrontement au programme, la Boucherie Champlain remportait sa septième victoire de la saison, ayant le dessus sur Besner Sports par le compte de 12-9.

de la ligue les "Jeunes-Vieux" et trente et une parties ont été jouées sans voir une équipe s'écarter du peloton de façon décisive.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Baseball Junior Joute des étoiles samedi soir au Parc Marcell

par Normand Morand Samedi à compter de 19h30 au Parc Marcell de Valleyfield aura lieu la joute des étoiles de la Ligue de baseball du Lac-St-Louis qui affronteront les meilleurs joueurs de la Ligue Montréal Concordia.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Quant à Ligue Montréal Concordia, elle est formée de St-Denis, Anjou, Ville-Marie, St-Clement et Ahuntsic.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

Notons que la ligue du Lac St-Louis regroupe les équipes de Valleyfield, LaSalle Lachine, Mont-Royal Verdun et St-Laurent.

A propos des Jeux du Québec

Saviez-vous que... les Jeux du Québec se dérouleront dans huit (8) municipalités du Sud-Ouest.

... cet été, les personnes handicapées participeront à la pétanque de façon intégrée au même titre que n'importe quel athlète!

... M. Jean Béliveau est associé aux Finales Régionales des Jeux du Québec à titre "d'ami des Jeux" pour l'été 82.

... pour la première fois aux finales régionales, nous aurons de la planche à voile au programme.

... déjà plus de 4000 brochures de la programmation des Jeux du Québec circulent entre les mains des enfants du Sud-Ouest.

... déjà plus de 4000 brochures de la programmation des Jeux du Québec circulent entre les mains des enfants du Sud-Ouest.

Festival du blé d'Inde Défilé de mode à St-Timothée ce soir

Un doux vent de réjouissance souffle sur le tout St-Timothée. La brise nous apprend que Carole, Christine, Danielle, Lyne et Sophie vous invite à leur présentation officielle comme duchesse pour le titre d'Am-bassadrice du Festival du blé d'Inde de St-Timothée, édition 1982.

mercredi le 14 juillet à 20h au Centre Sportif de St-Timothée. Les boutiques Féminin Pluriel, 365 boul du Hâvre et Chaussures Hélène, 622 boul langlois à Valleyfield feront les frais de cette soirée en nous présentant leurs nouveautés. Le coût d'entrée est de \$2.00. Ceux et celles qui veulent se procurer des billets pourront le faire en contactant Pierrette Julien à 373-8995.

mercredi le 14 juillet à 20h au Centre Sportif de St-Timothée. Les boutiques Féminin Pluriel, 365 boul du Hâvre et Chaussures Hélène, 622 boul langlois à Valleyfield feront les frais de cette soirée en nous présentant leurs nouveautés. Le coût d'entrée est de \$2.00. Ceux et celles qui veulent se procurer des billets pourront le faire en contactant Pierrette Julien à 373-8995.

mercredi le 14 juillet à 20h au Centre Sportif de St-Timothée. Les boutiques Féminin Pluriel, 365 boul du Hâvre et Chaussures Hélène, 622 boul langlois à Valleyfield feront les frais de cette soirée en nous présentant leurs nouveautés. Le coût d'entrée est de \$2.00. Ceux et celles qui veulent se procurer des billets pourront le faire en contactant Pierrette Julien à 373-8995.

mercredi le 14 juillet à 20h au Centre Sportif de St-Timothée. Les boutiques Féminin Pluriel, 365 boul du Hâvre et Chaussures Hélène, 622 boul langlois à Valleyfield feront les frais de cette soirée en nous présentant leurs nouveautés. Le coût d'entrée est de \$2.00. Ceux et celles qui veulent se procurer des billets pourront le faire en contactant Pierrette Julien à 373-8995.

mercredi le 14 juillet à 20h au Centre Sportif de St-Timothée. Les boutiques Féminin Pluriel, 365 boul du Hâvre et Chaussures Hélène, 622 boul langlois à Valleyfield feront les frais de cette soirée en nous présentant leurs nouveautés. Le coût d'entrée est de \$2.00. Ceux et celles qui veulent se procurer des billets pourront le faire en contactant Pierrette Julien à 373-8995.

SEXY BAR PUB BAR SEXY BAR 223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY OUVERT - OPEN 7 JOURS/SEMAINE 15h00 A 23h00 DAYS A WEEK FERMETURE

SUPER FESTIVAL d'ÉTÉ HOTEL DU MARCHE 55 RUE STE-CECILE VALLEYFIELD INSCRIPTIONS 373-2711

15-16-17 JUILLET DE RETOUR A VALLEYFIELD BABY PAPIILLON 400 LB DE DYNAMITE ACCOMPAGNI DE SERGE LE SAUTÉ

22-23-24 JUILLET GEORGES LIMBO ET HELENE 29-30-31 JUILLET LA SEULE MAIN DANSE SPECTACLE GOLDEN DOLL & PAUL

VILLA TOUS LES JOURS EVERY DAY 11:00-14:00 P.M. 17:00-20:00 P.M. SOUPE DU JOUR- DAILY SOUP SALADE-SALAD CUISSSES DE GRENOUILLE à volonté TEMPS LIMITE FROG LEGS \$6.95 ALL YOU CAN EAT LIMITED TIME LIVRAISON GRATUITE VILLA MEDITERANEENNE 274 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-4121

"LA BRASSERIE DU VIEUX BEAUHARNOIS" PENSE A NOUS!! ELLE REVIENT A LA CHARGE AVEC DES PRIX DU BON VIEUX TEMPS

BAR TERRASSE... La Belle Époque DES RENCONTRES AGREABLES EN DES LIEUX CHARMANTS... A L'HEURE DU LUNCH: REPAS D'AFFAIRES A PARTIR DE 11 HRES A L'HEURE JOYEUSE (HAPPY HOUR) LES MARDIS ET MERCREDIS DE 5 À 7 HRES 19 rue Saint-Laurent, Saint-Timothée Rte 132 réservations: 373-3262

Bar Plaza 208 SALABERRY, CHATEAUGUAY 692-4844 NOUVELLE ADMINISTRATION BENOIT CREPIN ET GUY FAUBERT PROPRIETAIRES SPECTACLES 22-23-24-25 JUILLET CEGAR 29-30-31-1 AOUT CHARLOTTE ET HERVE

## Ligue les Insulaires O'Keefe

- Brasserie de l'Ouest mord la poussière
- Leduc Auto Suzuki de mal en pis

Le Allied Chemicals démontrant un savoir-faire étonnant, a fait subir à la Brasserie de l'Ouest sa première défaite de la saison, une cinquième, par le compte de 20 à 6 devant des gradins comblés au parc Lionel Groulx. Réjean Gagné, excellent comme toujours, André Major, Claude Rapin, Roger Benoit (galvanisés par les propos des journalistes) et André "migouelle" Roy (Ha Ha Ha) ont montré leurs muscles à Buck Sarrazin, le lanceur perdant (il frappait le bâton à tous les lancers). La présence du diminutif Gilles Goyette s'est aussi fait sentir. Richard Lemieux ne voulant pas être en reste a mis son grain de sel et sa "grosse" influence dans la balance pour inspirer les siens. Claude Girard 3-3 a mérité la palme.

Pour la Brasserie de l'Ouest de l'éclaté Andy Duchesne, Denis "O'Keefe", Massicotte et Marcelin "Timbit" Paré ont répliqué mais vainement. Marcelin a ramé en est resté bouche bée. Marcel Sauvé a mérité son 2e gain contre autant d'échec. Du côté opposé, c'est la panne sèche. Il va falloir "booster" les Suzuki. Erreurs par dessus erreurs, on ne frappe pas (4 coups sûrs), l'esprit de corps s'en va chez le diable Normand Leclerc, que l'on a vu contre CKO-FM, vendredi soir a fait compter l'unique point de son club. Daniel Lebrun (il avait son fan club au complet) a fait son possible, ce qui est peu dans les circonstances. Michel Lemieux, de retour au monticule, a subi son 5e revers contre aucune victoire.

Seules consolations: le retour en forme de Jean-Claude "tarouze" Lecompte et l'excellente tenue de Claude Hamelin (pool-diel en défensive).

**CLASSEMENT**

Brasserie de l'Ouest	13
Gilles Lessard	9
Allied Chemicals	7
Leduc Auto Suzuki	4x4
4x4	3

Les joutes de la ligue de balle-molle des Insulaires O'KEEFE sont disputées le mardi soir au parc Lionel Groulx, coin Du Zouave et Quevillon, à compter de 20h.

Service de publicité BOB

## Tournoi régional de tennis

### Date limite d'inscription le 24 juillet

Qu'attendez-vous, vous n'êtes pas pressé, mais vous êtes presque en retard.

Vous dites que vous n'êtes pas bon, mais, seigneur, c'est justement pour vous que nous faisons ces rencontres. Savez-vous que quand deux pessimistes se rencontrent ça égale un optimiste. Avez-vous peur de gagner? De plus la lère ronde est faconnée de sorte que vous ne rencontrerez pas votre voisin (votre pire ennemi) mais bien un joueur d'une autre ville.

Tout ça pour \$3.75 plus \$5 pour ceux qui n'ont pas la carte. La carte sera distribuée lors du tournoi. Alors dépêchez-vous de vous procurer la formule d'inscription qui se trouve dans les clubs mentionnés la semaine dernière. (Payées et reçues avant le 24 juillet) Aucune inscription ne sera prise par téléphone.

L'an passé, quatre joueurs ont pris à la

légère et avertissement et se sont vus refuser leur inscription. Une chose que les joueurs ne savent pas: ça prend de 4 à 5 heures pour faire un tirage et de 2 à 3 heures pour faire un horaire.

**HORAIRE DU TOURNOI**

Samedi le 31 juillet on prévoit chez les hommes et les femmes: 2 rondes de préliminaires, 2 ou 3 rondes de consolation, 2 rondes de tableau principal.

Dimanche le 1er août, on désire commencer la journée chez les hommes dans le tableau principal par les quarts de finale et dans la consolation par les quarts ou semi-finales. Chez les femmes on débutera par les semi-finales. Le tout devrait être terminé pour 16h.

A Valleyfield, l'horaire sera transmis par les survivants en devoir ou affiché au CEGEP de Valleyfield, à l'école Edgar-Hébert, au Parc Sauvé et à l'école St-Joseph Ar-

tisan. Donc, vérifiez l'heure et l'endroit de votre premier match à partir de lundi le 26 juillet à ces quatre endroits.

Pour ceux qui restent à l'extérieur de Valleyfield, voir, soit votre responsable, ou quelqu'un de Valleyfield vous appellera pour vous informer de votre horaire à partir de lundi le 26 juillet. Mais si mercredi le 28 juillet vous n'avez pas eu d'appel, contactez votre responsable.

Un retard de 15 minutes maximum après l'appel est permis. En cas de pluie synthétiser CFLV 1370. On mentionnera alors de combien de temps la compétition sera retardée. En très peu de temps les terrains seront prêts. Avec des fiers à bras pour balayer: pas de problèmes.

Laurent Lafontaine  
Responsable du tournoi.

**FILMS**  
**EROTIQUES**  
DANS L'INTIMITE DE  
**VOTRE CHAMBRE**

- TV en circuit fermé
- Chambres privées
- Longs métrages érotiques en couleur
- Durée du séjour
- Cartes de crédit acceptées.

**MOTEL DE BEAUJEU**  
DE CHAMBRES ÉROTIQUES

252 boul. Langlois  
VALLEYFIELD

Pour réservations:  
373-9080

## Si la natation vous intéresse

### Le Club Aquatique Salaberry attend de nouveaux nageurs

par Normand Morand  
Le Club Aquatique Salaberry qui oeuvre à la piscine de la Cité des Arts et des Sports de

Valleyfield compte actuellement cinquante nageurs. Toutefois, il est en phase de recrutement et il lance une invitation spéciale à tous les jeunes de 7 à 12 ans capables de nager une longueur de piscine à s'inscrire.

Plusieurs parents ont la fausse impression que l'entraînement pourrait nuire au rendement scolaire de leur enfant. "Une étude effectuée à Tracy récemment a démontré que l'entraînement ne nuisait absolument pas mais qu'au contraire la motivation était encore plus grande et que les résultats scolaires des nageurs étaient meilleurs dans bien des cas. D'ailleurs, au sein de notre club, nous sommes fiers de compter d'excellents nageurs qui sont des premiers de classe" a précisé M. Kremer.

Combien en coûte-t-il pour être membre du C.A.S.? "\$15 par mois" de répondre M. Haworth en précisant que cela signifie moins d'un dollar l'heure.

Sous la gouverne d'entraîneurs qualifiés, les jeunes nageurs apprennent à maîtriser la brasse, la nage sur le dos, le papillon et la nage libre. Ils participent à une dizaine de compétition par année et s'entraînent trois heures par semaine.

Afin de ne pas trop exiger des parents, les séances d'entraînement se tiennent entre 17 et 18 heures trois fois la semaine.

Que l'enfant réside ou non à Valleyfield, le coût est le même. De plus, les nouveaux-venus bénéficient de deux semaines gratuites d'entraînement au terme desquelles ils décident s'ils poursuivent ou non.

Les parents intéressés à inscrire leurs enfants au Club Aquatique Salaberry doivent le faire le plus tôt possible puisque le nombre de membres est limité. Il suffit de rejoindre Eric Kremer à 373-6573 après 17h ou de laisser le message.

Deux conditions sont requises: aimer la natation et être capable de faire une longueur de piscine. Avec du travail, de la volonté et l'aide des entraîneurs chevronnés, les médailles viendront vite...

pour être membre du C.A.S.? "\$15 par mois" de répondre M. Haworth en précisant que cela signifie moins d'un dollar l'heure.

Sous la gouverne d'entraîneurs qualifiés, les jeunes nageurs apprennent à maîtriser la brasse, la nage sur le dos, le papillon et la nage libre. Ils participent à une dizaine de compétition par année et s'entraînent trois heures par semaine.

Afin de ne pas trop exiger des parents, les séances d'entraînement se tiennent entre 17 et 18 heures trois fois la semaine.

Que l'enfant réside ou non à Valleyfield, le coût est le même. De plus, les nouveaux-venus bénéficient de deux semaines gratuites d'entraînement au terme desquelles ils décident s'ils poursuivent ou non.

Les parents intéressés à inscrire leurs enfants au Club Aquatique Salaberry doivent le faire le plus tôt possible puisque le nombre de membres est limité. Il suffit de rejoindre Eric Kremer à 373-6573 après 17h ou de laisser le message.

Deux conditions sont requises: aimer la natation et être capable de faire une longueur de piscine. Avec du travail, de la volonté et l'aide des entraîneurs chevronnés, les médailles viendront vite...

pour être membre du C.A.S.? "\$15 par mois" de répondre M. Haworth en précisant que cela signifie moins d'un dollar l'heure.

Sous la gouverne d'entraîneurs qualifiés, les jeunes nageurs apprennent à maîtriser la brasse, la nage sur le dos, le papillon et la nage libre. Ils participent à une dizaine de compétition par année et s'entraînent trois heures par semaine.

Afin de ne pas trop exiger des parents, les séances d'entraînement se tiennent entre 17 et 18 heures trois fois la semaine.

Que l'enfant réside ou non à Valleyfield, le coût est le même. De plus, les nouveaux-venus bénéficient de deux semaines gratuites d'entraînement au terme desquelles ils décident s'ils poursuivent ou non.

Les parents intéressés à inscrire leurs enfants au Club Aquatique Salaberry doivent le faire le plus tôt possible puisque le nombre de membres est limité. Il suffit de rejoindre Eric Kremer à 373-6573 après 17h ou de laisser le message.

Deux conditions sont requises: aimer la natation et être capable de faire une longueur de piscine. Avec du travail, de la volonté et l'aide des entraîneurs chevronnés, les médailles viendront vite...

pour être membre du C.A.S.? "\$15 par mois" de répondre M. Haworth en précisant que cela signifie moins d'un dollar l'heure.

Sous la gouverne d'entraîneurs qualifiés, les jeunes nageurs apprennent à maîtriser la brasse, la nage sur le dos, le papillon et la nage libre. Ils participent à une dizaine de compétition par année et s'entraînent trois heures par semaine.

Afin de ne pas trop exiger des parents, les séances d'entraînement se tiennent entre 17 et 18 heures trois fois la semaine.

Que l'enfant réside ou non à Valleyfield, le coût est le même. De plus, les nouveaux-venus bénéficient de deux semaines gratuites d'entraînement au terme desquelles ils décident s'ils poursuivent ou non.

Les parents intéressés à inscrire leurs enfants au Club Aquatique Salaberry doivent le faire le plus tôt possible puisque le nombre de membres est limité. Il suffit de rejoindre Eric Kremer à 373-6573 après 17h ou de laisser le message.

Deux conditions sont requises: aimer la natation et être capable de faire une longueur de piscine. Avec du travail, de la volonté et l'aide des entraîneurs chevronnés, les médailles viendront vite...

pour être membre du C.A.S.? "\$15 par mois" de répondre M. Haworth en précisant que cela signifie moins d'un dollar l'heure.

Sous la gouverne d'entraîneurs qualifiés, les jeunes nageurs apprennent à maîtriser la brasse, la nage sur le dos, le papillon et la nage libre. Ils participent à une dizaine de compétition par année et s'entraînent trois heures par semaine.

## Ligue de balle-lente

### Molson Bar 144 talonne le Lanoue

Lundi dernier, deux parties étaient au programme de la ligue de balle lente Molson.

Dans la première partie, le Lanoue Electrique a défait difficilement le I.G.A. Pilon par le pointage de 11 à 10; le lanceur gagnant a été Camil Turgon et le lanceur perdant Serge Lepage.

Dans la deuxième partie, le Tourbillon a défait le Bar 144 par le pointage de 9 à 7. Le lanceur gagnant a été Claude Perrault et le lanceur perdant a été Jean-Claude Latour.

Il est à noter que les deux parties ont été gagnées en dernière manche alors que les

équipes visiteuses menaient dans le pointage.

Le classement après ces parties est le suivant:

Lanoue	13
Bar 144	9
Tourbillon	7
I.G.A.	3

Les parties de la ligue de balle-lente Molson sont disputées le lundi de chaque semaine à partir de 20 heures au parc Lionel

Groulx, c'est un rendez-vous.

Félicitations à Suzanne Major, reine des 4de régates de Valleyfield. Suzanne est l'amie de Luc Lauzon du Lanoue Electrique et elle est aussi marquée officielle de la ligue de balle-lente Molson. Bravo Suzanne. La ligue est très fière pour toi.

Lors d'une entrevue accordée au SOLEIL jeudi dernier, M. Kremer et M. Russell Haworth, président du C.A.S. et président de la Fédération de natation du Québec ont révélé les nombreux avantages que retiennent les membres du Club Aquatique Salaberry.

"La natation, tout le monde le sait, est un sport complet. Toutefois, être membre d'un club comme le nôtre permet au jeune

contre 1 victoire. Bob Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

Service de publicité.

**ON DEMANDE**  
**"BAR MAID"**  
**NUE**  
(POUR LE JOUR)  
**DANSEUSES NUES**  
15h00 A  
LA FERMETURE

**BAR SALON**  
**PETIT PARIS**  
229 BOUL. MAPLE GROVE MAPLE-GROVE

**Au coin du feu**  
514 Ch. du Lac Ste-Barbe 373-3799

**CAFÉ TERRASSE/STE-BARBE**  
LICENCE

Patricia et Gérard vous invitent à venir vous régaler durant les vacances

**LE ROCK**  
à son meilleur  
★ EN VEDETTE ★  
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE  
15-16-17-18 JUILLET

**AIR**  
autrefois "PRESENCE"

**HOTEL FORTIER**  
195 BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 373-0219

**Miss Dorion**  
230 HARWOOD, DORION

**8 à 10 DANSEUSES**  
PAR JOUR 6 JOURS PAR SEMAINE

DE 17h00 A  
3h00 A.M.

VENDREDI  
SAMEDI

**GOGO BOYS**  
en plus des danseuses

**LE FILM A VOIR...**  
**VOUS AVEZ AIMÉ**  
**LES "ROCKY"**  
**VOYEZ LE FILM**  
**QUI LES SURPASSE!**

il a la force, elle est son inspiration ensemble ils se donnent...

**CORPS ET AME**  
jusqu'à la victoire!

— ISAAC KENNEDY • JAYNE KENNEDY  
MUHAMMAD ALI • MIKE GAZZO • PETER LAWFORD  
GEORGE BOWERS

**2 FILMS A NE PAS MANQUER!**

cinéma **le paris**  
50 rue DUFFERIN, VALLEYFIELD 371-1003

**LE FILM A REVOIR...**  
**MESSIEURS, C'EST VOTRE TOUR!!**  
l'ère de l'homme objet est arrivée

**LE DERNIER AMANT ROMANTIQUE**  
DAYLE HADDON GERARD TYBALT  
FERNANDO REY un film de JUST JAECKIN

Le plus grand concours du siècle que seules les femmes pouvaient imaginer

**ciné-POP**  
19 rue ALEXANDRE, VALLEYFIELD 373-1558

**VOUS PENSEZ QUE VOS PLAISIRS SONT PRIVÉS**

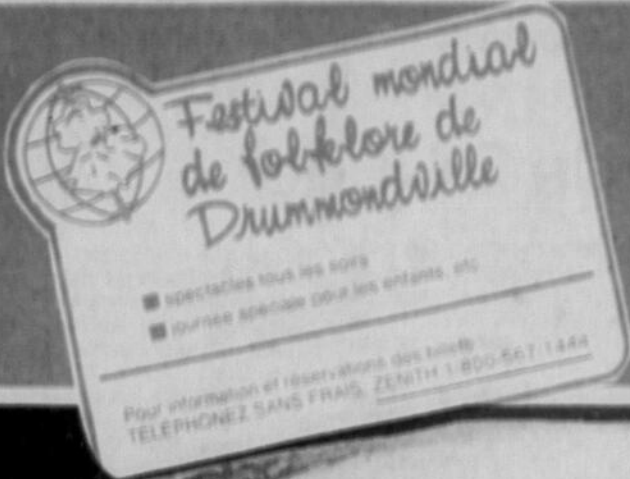
**ACCOUPLLEMENT pour VOYEURS**

**Passions Flamboyantes**

AUSSI **CLANDESTINE** d'une MÉNAGÈRE

Sem. 7h30 Le dernier amant romantique 9h00 Corps et Ame - Dim 1h30 - 7h30 Le dernier amant romantique 3h00 - 9h00 Corps et Ame Adm. \$4.25

Sem. 7h30 Passions flamboyantes 8h30 - La vie clandestine - 9h20 Accouplement... Dim 1h30 - 7h30 Passions... 2h30 La vie clandestine 3h20 Accouplement. Pour 18 ans Adm. \$4.25



LES SUPERMARCHÉS **provigo**



**RÔTI DE LONGE DE PORC**  
 FRAIS, BOUT DES CÔTES  
 ENV. 3 1/2 LB OU 1,7 kg

**3<sup>70</sup>** /kg **1<sup>68</sup>** /LB



**MARGARINE DURE**  
 CRÉMEX

EMB. ESARAN  
 DE 1 LB

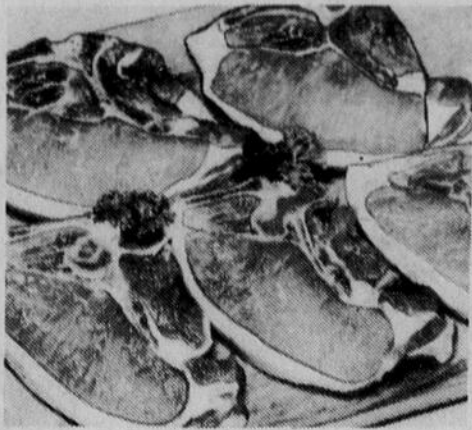
**.59**



**JUS D'ORANGE**  
 OU PAMPLEMOUSSE, SURGÉLÉ,  
 CONCENTRÉ, MINUTE MAID

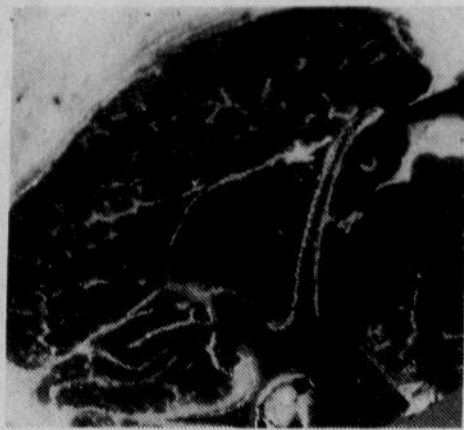
CONT. DE  
 355 mL

**.99**



**CÔTELETTES DE PORC**  
 FRAIS  
 COUPE DU CENTRE

**5<sup>25</sup>** /kg **2<sup>38</sup>** /LB



**RÔTI DE LONGE DE PORC**  
 FRAIS, BOUT DU FILET  
 ENV. 3 1/2 LB OU 1,7 kg

**4<sup>14</sup>** /kg **1<sup>88</sup>** /LB



**PÂTÉS**  
 ASSORTIS  
 CORDON BLEU

BTE DE  
 7 oz

**.89**



**SAUCE À SALADE**  
 PROVIGO

BOCAL DE  
 1 litre

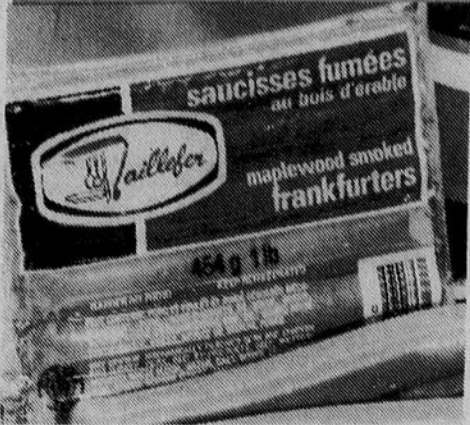
**1<sup>45</sup>**



**PAIN DE VIANDE**  
 CORDON BLEU

BTE DE  
 12 oz

**1<sup>19</sup>**



**SAUCISSES FUMÉES**  
 TAILLEFER

EMB. DE  
 16 oz

**1<sup>48</sup>**

FILET D'AGLEFIN  
 SURGÉLÉ

/kg **5<sup>03</sup>**  
 /LB **2<sup>28</sup>**

JAMBON DANS L'ÉPAULE  
 GENRE DINER  
 PROVIGO

/kg **5<sup>69</sup>**  
 /LB **2<sup>58</sup>**

JAMBON CUIT  
 EN TRANCHES  
 LA BELLE FERRIÈRE  
 EMB. DE 175 g

**1<sup>88</sup>**

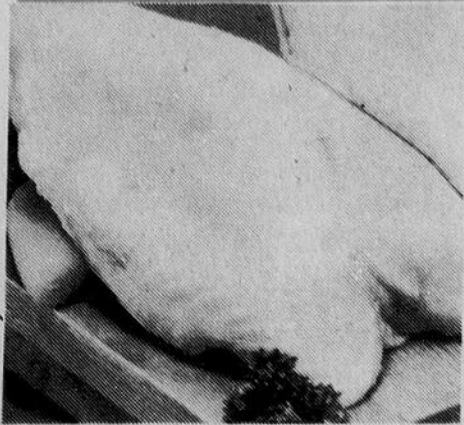
JAMBON CUIT  
 EN TRANCHES TOUR EIFFEL  
 AUX MARCHÉS AVEC COMPTOIR DE  
 CHARCUTERIE.

/kg **6<sup>79</sup>**  
 /LB **3<sup>08</sup>**

**SAUCISSES FUMÉES**  
 RÉDUIT EN CALORIE  
 BILOPAGE "SILHOUETTE"

EMB. DE  
 16 oz

**2<sup>08</sup>**



**POITRINES DE POULET**  
 SURGÉLÉES  
 SAC DE 1 À 2,2 kg

**3<sup>42</sup>** /kg **1<sup>58</sup>** /LB

BOEUF HACHÉ  
 MI-MAIGRE

/kg **4<sup>37</sup>**  
 /LB **1<sup>98</sup>**

BACON SANS COUENNE  
 TAILLEFER  
 EMB. DE 250 g

**1<sup>68</sup>**

SAUCISSES  
 PORC ET BOEUF  
 LA BELLE FERRIÈRE  
 EMB. DE 500 g

**2<sup>68</sup>**

PAIN DE POULET  
 EN TRANCHES ROYAL  
 AUX MARCHÉS AVEC COMPTOIR DE  
 CHARCUTERIE.

/kg **4<sup>14</sup>**  
 /LB **1<sup>88</sup>**

**BOLOGNE ORDINAIRE**  
 RÉDUIT EN CALORIE  
 BILOPAGE "SILHOUETTE"

**4<sup>59</sup>** /kg

**2<sup>08</sup>** /LB



**CAFÉ INSTANTANÉ**  
 SÉCHÉ À FROID, RÉGULIER OU  
 DÉCAFÉINÉ, TASTER'S CHOICE

BOCAL DE  
 8 oz

**5<sup>69</sup>**

CRISTAUX TANG  
 À L'ORANGE  
 EMB. DE 2 x 184 g

**1<sup>59</sup>**

THÉ GLACÉ  
 ORDINAIRE OU AUX FRUITS  
 RED ROSE  
 BTE DE 24 oz

**2<sup>78</sup>**

HUILE D'OLIVES  
 BERTOLLI

**2<sup>68</sup>**

BOISSONS GAZEUSES  
 CHOIX DE SAVEURS  
 ALLAN'S  
 BOUT. CONS. DE 750 mL 6 POUR

**2<sup>29</sup>**

**THON PÂLE**  
 EN MORCEAUX  
 CLOVER LEAF

BTE DE  
 6 1/2 oz

**1<sup>29</sup>**



**MINI PIZZA, GUSTO**  
 FROMAGE PEPPERONI, TOUTE GARNIE (369 g),  
 PEPPERONI CHAMPIGNONS (334 g)

BTE DE  
 4 x 5

**2<sup>15</sup>**

COCKTAIL  
 CLAMATO  
 MOTT'S CLAMATO  
 BTE DE 48 oz liq.

**1<sup>88</sup>**

POIVRE NOIR  
 MOULU  
 FRENCH'S  
 BTE DE 227 g

**3<sup>29</sup>**

CORNICHONS À L'ANETH  
 PETITS, MARINÉS SUCRÉS OU  
 EN TRANCHES, CORDONATION  
 BOCAL DE 750 mL

**1<sup>68</sup>**

CRÔTONS  
 OIGNON ET AIL, ASSAISonnés OU  
 SALADE CESAR, BROWN BERRY  
 BTE DE 6 oz

**1<sup>08</sup>**

**PÂTÉS SURGÉLÉS**  
 POULET, BOEUF OU DINDE  
 STOUTER'S

BTE DE  
 283 g

**1<sup>79</sup>**



**SPAGHETTI**  
 SPAGHETTINI, MACARONI COUPÉ OU  
 LONG, CATELLI

BTE DE  
 500 g

**.69**

SAUCE À LA VIANDE  
 OU CHAMPIGNONS  
 CATELLI  
 BTE DE 14 oz liq.

**.99**

PÂTES ALIMENTAIRES  
 ARC-EN-CIEL, COQUILLES PETITES, OU  
 SPAGHETTI COUDES, CATELLI  
 BTE DE 375 g

**.75**

TARTE AUX POMMES  
 ST-HUBERT  
 BTE DE 680 g

**2<sup>19</sup>**

FROMAGE CANADIEN  
 32 TRANCHES INDIVIDUELLES  
 KRAFT  
 EMB. DE 1 kg

**5<sup>88</sup>**

**MARGARINE MOLLE**  
 À L'HUILE DE SOYA  
 THIBAUT

CONT. DE  
 2 LB

**1<sup>49</sup>**

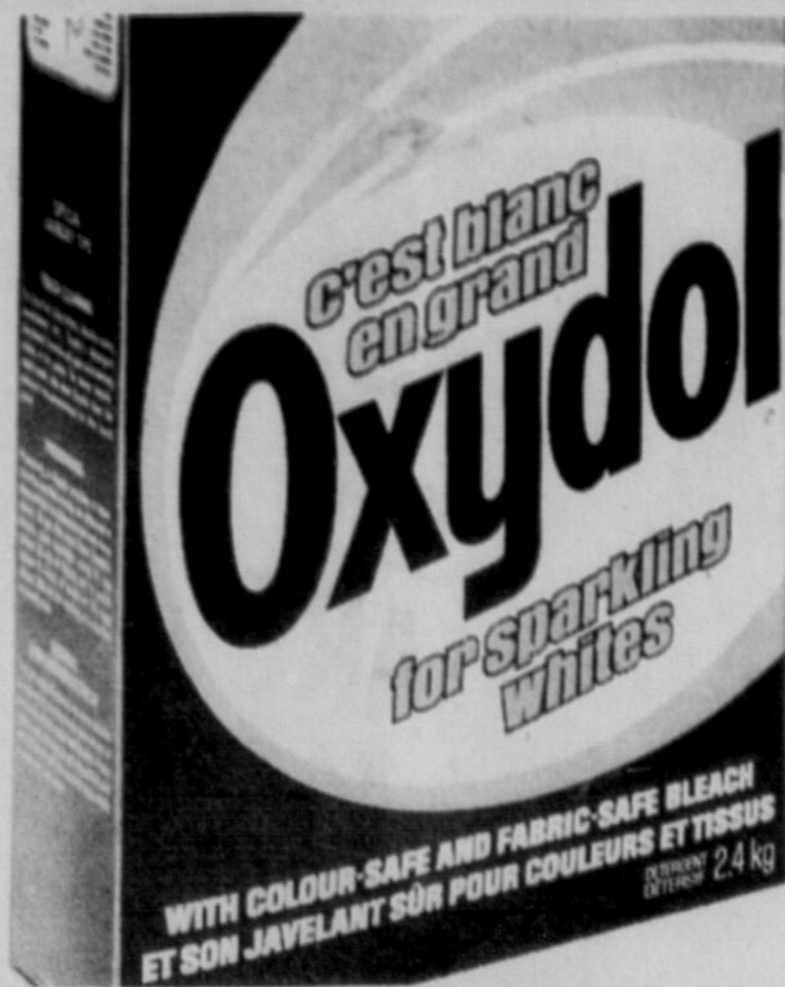
# Au coeur du quotidien.



**CHAMPIGNONS  
TIGES ET MORCEAUX  
ELBEE**

BTE DE  
284 mL

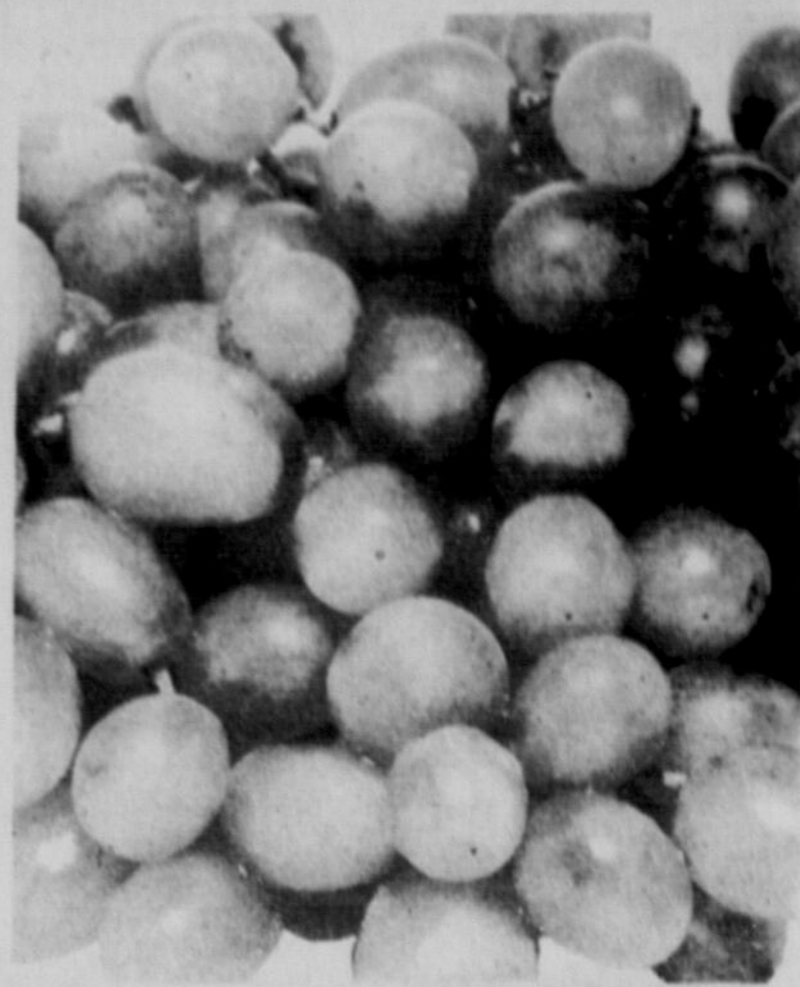
**.79**



**DÉTERSIF EN POUDRE  
6 litres,  
OXYDOL**

BTE DE  
2,4 kg

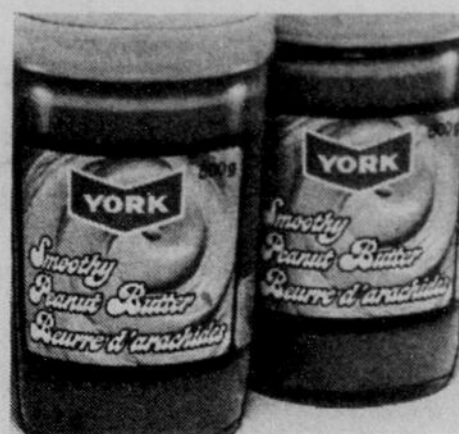
**3<sup>78</sup>**



**RAISIN VERT SANS PÉPINS  
"THOMPSON", DE CALIFORNIE  
CANADA NO 1**

**2<sup>82</sup>**  
/kg

**1<sup>28</sup>**  
/LB



**BEURRE D'ARACHIDES  
CROQUANT OU CRÉMEUX  
YORK**

BOCAL DE  
500 g

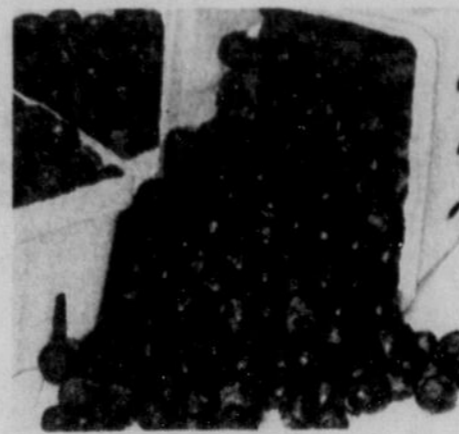
**1<sup>59</sup>**



**BOISSONS  
À SAVEUR DE FRUITS, AU CHOIX  
F B I**

BOCAL DE  
64 oz

**.98**



**BLEUETS  
DU NEW JERSEY  
CANADA NO 1**

CONT. DE  
1 CHOPINE

**1<sup>38</sup>**



**CHOU VERT  
DU QUÉBEC, CANADA NO 1  
GROSSEUR 16**

2  
POUR

**.88**



**CANTALOUPS  
DE CALIFORNIE, CANADA NO 1  
GROSSEUR 23**

CHACUN

**.78**



**AMUSE-GUEULES, CHRISTIE  
CHÉDEES, FLINGS (150 g) OU BUENOS  
NOCHO, BUENOS TACO,  
MINI CHIPS (125 g)**

SAC DE  
125 OU 150 g

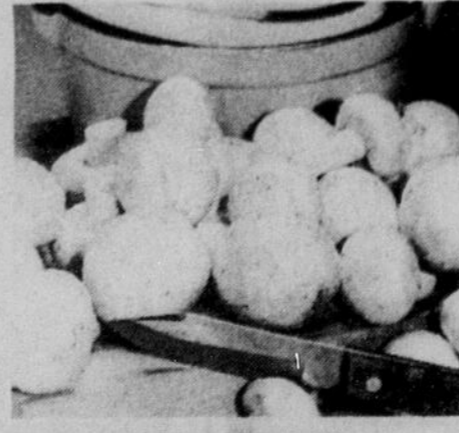
**.79**



**COCA-COLA OU SPRITE  
BOUTEILLE CONSIGNÉE  
DE 750 mL**

6  
POUR

**2<sup>57</sup>**



**CHAMPIGNONS BLANCS  
CULTURE CANADIENNE**

CONT. DE  
1 CHOPINE

**1<sup>18</sup>**



**CAROTTES MINIATURES  
PRODUIT DU QUÉBEC**

SAC DE  
12 oz

**2<sup>98</sup>**  
POUR



**LAITUE BOSTON  
RÉCOLTE DU QUÉBEC  
GROSSEUR 16**

2  
POUR

**.68**

**BISCUITS  
GÂTEAUX ROYAL  
HARNOIS  
BTE DE 400 g**

**1<sup>49</sup>**

**CIRE LIQUIDE  
CLAIR  
JOHNSON  
BOUT. DE 450 mL**

**2<sup>29</sup>**

**BISCUITS  
DOIGTS DE DAME, SANDWICH CHOCOLAT  
OU CRÈME CAFÉ, CADBURY  
EMB. DE 150 g**

**.89**

**LAIT ÉVAPORÉ  
2%  
CARNATION  
BTE DE 385 mL**

**.59**

**DENTIFRICE  
AQUA FRESH  
TUBE DE 50 mL**

**.89**

**SAVON EN CRÈME  
LIQUIDE AVEC POMPE  
MILAN  
CONT. DE 300 mL**

**1<sup>88</sup>**

**CAFÉ INSTANTANÉ  
DÉCAFÉINÉ  
NESCAFÉ  
BOCAL DE 8 oz**

**5<sup>69</sup>**

**COUCHES  
NOUVEAU-NÉS  
PAMPERS  
BTE DE 48**

**5<sup>88</sup>**

**TISSUS FACIAUX  
POUR HOMMES  
FACELLE ROYALE  
BTE DE 60**

**.99**

**BISCUITS  
FUDGE-O OU PAUSE-CAFÉ  
CHRISTIE  
BTE DE 450 g**

**1<sup>59</sup>**

**PLAQUETTE YAPONA  
INSECTICIDE  
SHELL  
L'UNITÉ**

**3<sup>49</sup>**

**SAVON  
BABY'S OWN  
EMB. DE 3**

**1<sup>38</sup>**

**EAU DE JAVEL  
CONCENTRÉE  
LAVO**

CONT. DE  
2 litres

**.78**

**PAPIER HYGIÉNIQUE  
BLANC  
CASHMERE**

EMB. DE  
4 ROULEAUX

**1<sup>28</sup>**

**BRIQUETTES  
DE CHARBON DE BOIS  
GRILL TIME**

SAC DE  
20 LB

**4<sup>69</sup>**

**50¢ DE RABAIS ÉCONOMISEZ 50¢**

CE BON D'ACHAT DONNE DROIT À UN RABAIS DE 50¢ SUR LE PRIX DE DÉTAIL D'UNE BOÎTE D'OXYDOL FORMAT 6 LITRES.

Limite d'un bon par achat.

Bon d'achat valide du 12 au 24 juillet 1982 seulement.

REMBOURSABLE CHEZ PROVIGO

DATE DE PARUTION 12 JUILLET 1982.

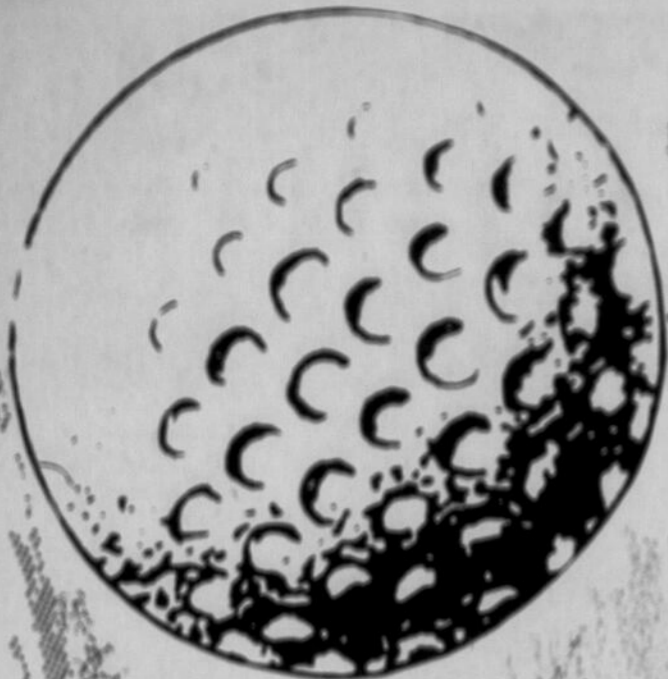
RT2

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS! SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 17 JUILLET 1982. DANS LES SUPERMARCHÉS DU GRAND MONTRÉAL ET SA BANLIÈRE, DES LAURENTIDES, DE TROIS-RIVIÈRES ET DE L'ESTRIE. LES PHOTOS DE CES PAGES NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LES MARQUES DÉPOSÉES. LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTE OCCASION.

LES SUPERMARCHÉS **provigo**

# La Classique

## JENN-AIR

Plus de 350 personnes ont participé lundi dernier au Club de Golf Bellevue à la Classique Jenn-Air.

Tom Pashley et son équipe se sont avérés des hôtes plus que parfaits!



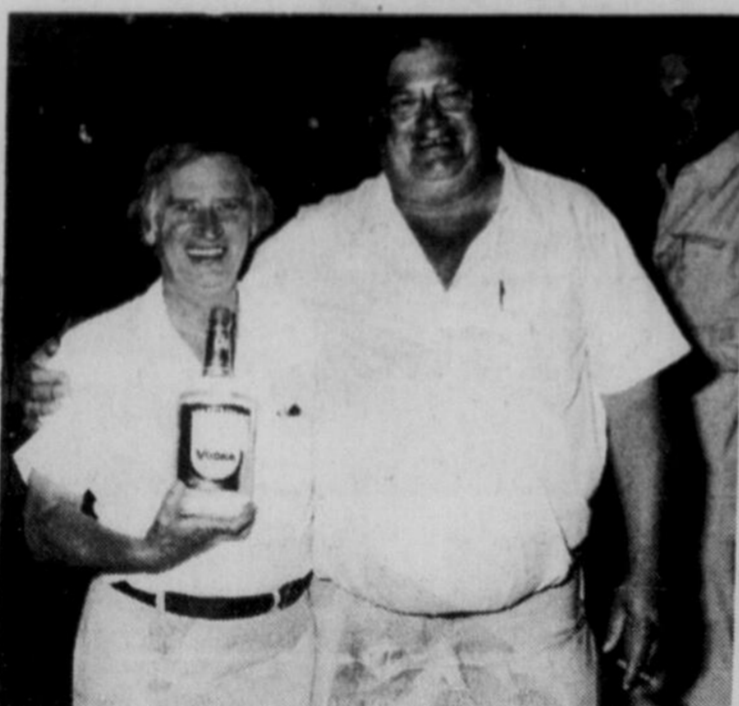
La grande championne chez les dames, Louise Lessard, avec un compte brut de 85, accepte son trophée des mains de Tom Pashley. Le trophée de la Classique Jenn Air s'ajoute ainsi à son impressionnante collection de gains au golf.



Yvon Lécuyer, de St-Rémi, en a épâté plusieurs avec son compte brut de 70 pour se mériter les grands honneurs de la Classique Jenn Air. Il reçoit ici son trophée de Tom Pashley, distributeur Jenn Air.



La température chaude aidant, le Dr. Jean-Claude Brunet et Claude St-Marseille, de Châteauguay, n'ont pu résister à la tentation d'une bonne froide, surtout de la part d'une si gentille hôtesse.



Le joueur le plus honnête de la Classique Jenn Air a été récompensé pour sa franchise et sa patience. Tom Pashley, distributeur Jenn-Air, félicite ici André Ethier, de St-Blaise, dont le compte n'a pas été dévoilé.



Réjean Houle, du Canadien, n'a pu résister à la tentation d'aller sous les bois pour cueillir des framboises des champs. C'est ce qu'il a raconté au photographe qui l'a saisi en plein défilé de mouvoir sa balle sous une branche.



Jean-Luc Dumouchel, du Restaurant Rustik, de Châteauguay, affiche son plus beau sourire alors que Dame Chance le favorisait du premier prix de présence consistant en un four micro-ondes Jenn-Air. Il reçoit ici les félicitations de Tom Pashley, distributeur Jenn Air.



La preuve est faite. Claude Filiatrault, des Ameublements Filiatrault, de Châteauguay, répète ici un autre coup parfait pour épater ses compagnons de jeu Jacques Leclerc et Jean Lafleur, de Châteauguay. Claude agitait en tant de marchand hôte à la Classique de Golf Jenn Air.



Il fallait bien que Francois Dupont, gérant des ventes de Jenn-Air, s'entourent de vedettes du monde sportif, pour prouver ses capacités golfiques. On aura reconnu Claude Mouton, Réjean Houle et Gaston Gingras, du club de hockey Les Canadiens.



Le Docteur Gilles LaBarre, de Châteauguay, a-t-il passé toute la journée en agréable compagnie de Francine et Mireille Lepage? Personne ne l'en blâmerait!



Parmi tous les participants à la Classique Jenn-Air, une vingtaine ont gagné des prix de présence que tout le monde convoitait. Il s'agissait en effet du four micro-ondes, de systèmes de son, de télécolecteurs, de lave-vaisselle, de bâtons de golf, d'ensembles laveuses-sécheuses, d'un voyage à Las Vegas, de certificats cadeaux de prestige, et d'une super cuisinière Jenn Air.



François Dupont, gérant des ventes de Jenn-Air, semble tout heureux de se trouver enfin un appui pour quelques instants de repos, alors que Suzanne Pothier et Candide Brais, de Châteauguay, en sont laissées pour leur compte dans leur recherche de la petite balle.



L'heureux gagnant d'un voyage pour deux personnes à Las Vegas a été Michel Corbell, de Corbell Electrique, de Montréal. Il reçoit ses billets de Linda Seers, des Voyages Cumulus, de Châteauguay.



C'est avec un sourire du dimanche que le comité d'accueil recevait les participants à la Classique Jenn-Air. Entourent Jean-Paul Brais, Barbara DiMichel, Nicole Pashley, Raymond Ouellette et Donald Bouchard.

